IQRO JURNALI , IQRO JOURNAL, ИКРО ЖУРНАЛИ
ISSN:2181-4341| wordlyknowledge.uz/index.php/iqro
Volume 22 Issue 01 IYUN 2026

РОЛЬ РУССКОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В РАЗВИТИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ

Колдашев Сардорбек
студент 1-го курса, группа DI 25-11,
направление «Лечебное дело»,
медицинский факультет,
Андижанский филиал Кокандского университета

Научный руководитель:
Абдурасулова Муаззам Артиковна
преподаватель кафедры «Преподавание языков в медицине»
E-mail: abdurasulovamuazzam0@gmail.com

Аннотация. В статье рассматривается значение русской медицинской терминологии в формировании профессиональной коммуникативной компетенции студентов-медиков. Особое внимание уделяется связи терминологической грамотности с клиническим мышлением, устным общением с пациентом, ведением медицинской документации и межпрофессиональным взаимодействием. Показано, что медицинский термин является не только языковой единицей, но и носителем профессионального знания. Сделан вывод о необходимости системного, практико-ориентированного обучения терминологии на основе клинических ситуаций, диалогов, анализа документов и междисциплинарных заданий.

Ключевые слова: медицинская терминология, русский язык, студенты-медики, профессиональная коммуникация, клиническая практика, медицинская документация.

Введение. Современная медицина является областью, где точность слова имеет прямое практическое значение. Врач, фельдшер, медсестра, фармацевт и студент-медик ежедневно используют термины для обозначения симптомов, диагнозов, методов обследования, лекарственных средств и лечебных процедур. Поэтому владение русской медицинской терминологией нельзя рассматривать как дополнительный элемент языковой подготовки. Это важная часть профессионального становления будущего специалиста, особенно в многоязычной образовательной и клинической среде.

Для студентов, обучающихся в медицинских вузах, русский язык часто выступает языком лекций, учебников, клинических разборов, истории болезни, общения с преподавателями и пациентами. Однако знание общей лексики не обеспечивает полноценной профессиональной коммуникации. Студент может понимать бытовую речь, но испытывать трудности при объяснении жалоб пациента, описании объективного статуса или формулировании диагноза. Именно медицинская терминология соединяет языковую подготовку с профессиональным мышлением.

В терминоведении термин рассматривается как единица специального знания, связанная с определённой системой понятий [1]. Это особенно важно для медицины, где каждое слово должно быть однозначным в профессиональном контексте. Например, слова «гипертензия», «тахикардия», «анамнез», «пальпация», «интоксикация», «ремиссия» не просто называют явления, а включают их в систему клинической диагностики. Следовательно, обучение медицинской терминологии должно развивать не механическое запоминание слов, а умение использовать их в речевой ситуации.

Основная часть. Русская медицинская терминология обладает сложной структурой. В ней сочетаются международные латинско-греческие элементы, собственно русские обозначения, заимствования и профессиональные сокращения. Так, рядом употребляются термины «артериальная гипертензия» и «повышенное артериальное давление», «цефалгия» и «головная боль», «фарингит» и «воспаление глотки». Для профессионального общения студент должен понимать оба уровня: научный термин и доступное объяснение для пациента. Это умение особенно важно на приёме, когда необходимо перевести сложное медицинское содержание на понятный больному язык.

Развитие профессиональной коммуникации начинается с типовых речевых действий: спросить о жалобах, собрать анамнез, уточнить локализацию боли, объяснить план обследования, дать рекомендации. В каждой такой ситуации термин выполняет коммуникативную функцию. Например, вопрос «Когда появились боли в эпигастральной области?» требует от студента понимания анатомического термина и умения, при необходимости, заменить его объяснением «в верхней части живота». Таким образом, терминологическая компетенция включает не только точность, но и гибкость речи.

Исследователи методики русского языка как иностранного в медицинском вузе подчёркивают, что русский язык необходим студентам-медикам для профессионального и социального общения, а обучение должно быть связано с будущей врачебной деятельностью [3]. Это означает, что терминология должна изучаться не изолированно, а внутри клинических сценариев. Если студент учит слово «одышка», он должен уметь задать вопросы: «Когда возникает одышка?», «Она усиливается при физической нагрузке?», «Сопровождается ли она болью в груди?». Только в такой форме термин превращается в инструмент общения.

Большую роль играют устойчивые профессиональные речевые модели. К ним относятся формулы «жалобы на…», «пациент поступил с диагнозом…», «при осмотре выявлено…», «рекомендовано амбулаторное наблюдение», «назначено лечение». Подобные конструкции часто встречаются в учебных историях болезни и клинических документах. Учебные пособия по медицинскому русскому языку, ориентированные на клиническое общение, строят материал именно вокруг ситуаций «врач – пациент», «студент – преподаватель», «врач – коллега» [2]. Такой подход помогает студентам не только узнавать термины, но и включать их в законченные высказывания.

Русская медицинская терминология развивает и письменную профессиональную речь. Студент-медик должен уметь заполнять историю болезни, писать дневник наблюдения, составлять выписной эпикриз, направление на анализы или консультацию. В документации требуется краткость, логичность и стандартность. Ошибки в выборе термина могут привести к искажению смысла: например, «аллергическая реакция», «побочный эффект» и «непереносимость препарата» не являются полностью взаимозаменяемыми выражениями. Поэтому при обучении необходимо объяснять семантические различия между близкими терминами и тренировать их употребление в контексте.

Коммуникативные навыки будущего врача также включают межпрофессиональное взаимодействие. В клинике студент общается не только с пациентом, но и с преподавателем, врачом-куратором, медицинской сестрой, лабораторией, регистратурой. В каждой ситуации меняется стиль речи. При обсуждении случая с врачом допустима высокая степень терминологичности: «у пациента подозрение на острый коронарный синдром». При беседе с пациентом та же информация должна быть передана осторожно и доступно: «нам нужно проверить работу сердца, потому что ваши симптомы требуют срочного обследования». Таким образом, развитая терминологическая компетенция помогает выбирать правильный регистр общения.

Важным методическим условием является интеграция русского языка с профильными дисциплинами. Современные исследования показывают, что при обучении студентов-медиков необходимо соединять базовую общеупотребительную лексику и профессиональную медицинскую лексику, а также использовать предметно-языковой интегрированный подход [4]. Практически это может выражаться в анализе фрагментов истории болезни, разборе клинических случаев, составлении диалогов по темам «сердечно-сосудистая система», «дыхательная система», «инфекционные заболевания», «первая помощь». Такие задания формируют связь между термином, понятием и реальным действием врача.

Русская медицинская терминология важна и с точки зрения безопасности пациента. Международные рекомендации по безопасности здравоохранения подчёркивают, что вред пациенту может быть связан с коммуникативными сбоями, ошибками в назначениях, неправильной идентификацией и недостаточной согласованностью действий медицинских работников [5]. Следовательно, точная профессиональная речь является фактором профилактики ошибок. Если студент неправильно понимает термин в назначении или неточно передаёт информацию о состоянии пациента, это может повлиять на качество помощи.

Эффективное обучение медицинской терминологии должно включать несколько видов работы. Первый вид – словообразовательный анализ: разбор элементов «гипер-», «гипо-», «-ит», «-оз», «-эктомия», «кардио-», «невро-». Это помогает студентам самостоятельно понимать новые термины. Второй вид – коммуникативные упражнения: диалоги, ролевые игры, симуляция приёма пациента. Третий вид – письменные задания: описание жалоб, заполнение шаблонов, перевод фрагментов медицинских документов. Четвёртый вид – работа с ошибками, когда студент сравнивает неправильную и нормативную формулировку.

Не менее значимой является работа с синонимией и вариантностью. В медицинской практике часто встречаются параллельные формы: «инфаркт миокарда» и «сердечный приступ», «цереброваскулярное нарушение» и «инсульт», «гипергликемия» и «повышение уровня сахара в крови». Студент должен понимать, что выбор формы зависит от адресата, жанра и цели высказывания. В научном докладе предпочтителен термин, в беседе с пациентом – сочетание термина с пояснением. Такой навык способствует этичному общению, потому что пациент получает информацию без чрезмерного упрощения и без непонятной профессиональной перегрузки.

Оценивание терминологической подготовки также должно быть практико-ориентированным. Недостаточно проверять только перевод отдельных слов. Более объективными являются задания на составление вопросов пациенту, устное представление истории заболевания, исправление ошибок в медицинской записи, подбор доступного объяснения к сложному диагнозу. При таком контроле видно, умеет ли студент действовать в реальной коммуникативной ситуации, а не только воспроизводить список терминов. Поэтому терминологическая грамотность должна оцениваться как часть общей профессиональной компетенции будущего врача.

Особое внимание следует уделять переходу от пассивного знания к активному употреблению. Студент может узнать термин в тексте, но не суметь применить его в разговоре. Поэтому преподавателю важно создавать ситуации речевой необходимости: попросить студента объяснить пациенту подготовку к анализу крови, уточнить противопоказания, представить клинический случай на занятии. В таких условиях терминология становится частью профессионального поведения.

Заключение

Русская медицинская терминология играет ключевую роль в развитии профессиональных коммуникативных навыков студентов-медиков. Она формирует точность клинического мышления, помогает общаться с пациентом, обеспечивает грамотное ведение документации и облегчает взаимодействие в медицинской команде. Терминологическая компетенция включает понимание значения терминов, знание их словообразовательной структуры, умение выбирать научный или доступный вариант объяснения и способность применять термин в конкретной клинической ситуации.

Следовательно, обучение русской медицинской терминологии должно быть системным, практическим и междисциплинарным. Наиболее эффективными являются методы, которые соединяют лексику с реальными задачами врача: сбор анамнеза, объяснение диагноза, оформление медицинской документации, обсуждение клинического случая. Такой подход позволяет готовить студентов не только к экзамену по языку, но и к полноценному профессиональному общению в будущей медицинской практике.

Использованная литература:

1. Лейчик В. М. Терминоведение: предмет, методы, структура. 3-е изд. Москва: ЛКИ, 2007. 256 с.
2. Фильцова М. С., Пономаренко Е. А. Практический курс русского языка. В 3 частях. Часть 2. Клиника: говорим по-русски. 2-е изд. Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2024. 166 с.
3. Дмитриева Д. Д. Моделирование процесса обучения русскому языку как иностранному в системе профессиональной подготовки студентов медицинских вузов // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. 2016. № 11. С. 1189–1193.
4. Петросян М. М., Киселева Л. А., Смирнова А. А. Профессиональная подготовка студентов-медиков в аспекте обучения русскому языку как иностранному: предметно-языковой интегрированный подход // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2024. Т. 17. Вып. 11. DOI: 10.30853/phil20240551.
5. World Health Organization. Patient Safety. WHO Fact Sheet, 11 September 2023.